

# 康克斯 (CAUX) 商務原則

## 康克斯 (Caux) 圓桌委員會

當今世界正經歷著深刻的轉變,其時,由歐洲、日本和美國的企業領袖所組成的圓桌委員會受命,對工商業注入新的生機,以期成為這場全球性變革的重要生力軍。

圓桌委員會于1986年由飛利浦電子的前任總裁雷德里克、飛利浦(Frederik Philips)和INSEAD副主席奧利維爾·基斯卡德·德埃斯丁(Olivier Giscard D'Estaing)建立,目的在于緩解日趨緊張的貿易局勢,它關心所有參與該委員會的國家之間的建設性經濟和社會關係的發展,也關心這些國家對世界上其他國家亟待承擔的共同責任。

在佳能公司總裁Ryuzabaro Kaku

的敦促下,圓桌委員會所注意的焦點是強調全球公司責任,減少威脅世界和平和穩定的社會及經濟因素。委員會承認,委員會實行共同領導制,對建設一個振興而和睦的世界是必不可少的,它強調共同尊重最高的道德價值和各自對其影響範圍內的行為負責的基礎上,發展友誼,加深理解,加強合作。

## 康克斯 (Caux) 商務原則

### 前言

圓桌委員會認為全世界的商界應該在改善現行的商業和社會狀況方面起重要作用。作為一種期望性的宣言，本文件旨在建立一個可以對商業行為進行衡量的世界性的標準。我們試圖起動一種程序，從而使利益的分享、不同利益的調和成為一致，也使被人們共同接受和稱讚的商業行為得以發揚光大。

本原則源於兩個基本的道德觀念：kyosei和人格尊嚴。日語kyosei意思是為共同利益生活和工作在健康和公平競爭下和平共處，實現合作和共同繁榮。"人格尊嚴"

是指以神聖不可侵犯的人格和個人價值為最高目標，而不僅僅是完成別人的任務或者是多數人的指令。

第二章的通則旨在闡明kyosei和"人格尊嚴"的精神實質，第三章的特定投資人原則是通則的實際應用。

在語言和形式方面，本文件與"明尼蘇達商業原則"有許多實質的相同之處，該原則是明尼蘇達法人責任中心制定的，該中心召集和主持了由日本、歐洲和美國的代表組成的本文件的起草委員會。

商業行為可以影響到國家之間的關係以及我們所有人的繁榮與福利。商業往往是國家之間首先交往的領域，通過商業交往使社會和經濟得以改善，對人們的觀念水準給予重大的衝擊。圓桌委員會的成員們首先注重於對於自己企業內部的整頓，注重於去探求什麼是正確的，而不是誰是正確的。

# 第一章

## 緒論

僱工、資本、生產和技術的流動性使商業事務和影響日益遍及全球。

法律和市場的力量是必要的但仍不能滿足指導商業行為的需求。

對於政策和商業行為的負責、對於人格和投資人利益的尊重是商務活動的基礎。

利益的分享，包括約定對於未來繁榮的分享，對於全球社會和小社團一樣重要。

由於上述原因，也由於商業可以成為社會積極變革的推動力量，我們提供了下面的原則以作為商業領袖們在探索商業責任時對話和行為的基礎。為此，我們肯定了道德在商業決策中的價值，如果沒有道德，穩定的商業關係和對於國際社會的支 持將是不可能的。

# 第二章

## 通則

**原則1 商業責任：使食利人成為從業人**

企業對社會的價值在於它所創造的財富和就業，及按與質量相稱的價格提供給消費者的市場產品和服務、為達此目的，企業必須保持經濟的蓬勃發展和其生存能力，但是，僅能生存是不夠的。

企業應肩負起這樣的責任：即通過對所創造的利潤在消費者、僱員和股東之間分享，以改善他們的生活。供應商和競爭者也希望企業能本▪誠實信用的精神履行其義務。作為一個在其開展業務所在地、國家、地區和全球的負責任的實體，企業應對塑造上述社區的未來發揮作用。

## 原則2

### 企業的經濟和社會影響：走向改革、公正及世界社會

在國外設立的從事開發、生產和銷售的企業應當通過創造有效的就業和幫助，以提高當地居民的購買力，對這些國家的社會進步做出貢獻。同時，企業還應當對東道國的人權、教育、福利和國家的繁榮昌盛等事業做出貢獻。

企業不僅應對東道國的經濟、文化發展有所貢獻，而且，在全世界範圍內，應通過有效而謹慎地利用資源、自由而公平的競爭，革新技術、生產方式，市場營銷和信息交流等方式對世界的經濟、文化發展做出貢獻。

## 原則3 企業行為：遵守法律，信譽第一

在合法獲取商業秘密時，企業應當認識到：真摯、坦誠、真實、守信用和透明度，不僅有益於企業自身的信用和穩定，而且，對保持世界性的商業貿易的暢通和高效率也大有裨益。

## **原則4： 尊重規則**

企業應當尊重國際、國內規則，避免貿易磨擦，促進自由貿易，開展公平競爭，對所有貿易伙伴都一視同仁。此外，企業還應當認識到，即使有些商業行為是合法的，但這些行為仍然可能產生不良影響。

## **原則5： 支持多邊貿易**

企業應當支持關貿總協定及其他國際公約下的多邊貿易體制。他們應通力合作以推進貿易的繁榮和正當的自有貿易，在給予某些國家的政策應有尊重的前提下，緩解不合理的妨礙全球貿易的國內措施。

## **原則6： 重視環境保護**

企業應當保護，並在可能的情況下改善環境，促進適度開發，防止浪費自然資源。

## 原則7： 禁止非法活動

企業不應參與或者縱容賄賂、洗錢或其他貪污活動，事實上，企業應尋求與其他企業的合作以鏟除貪污行為，企業不應與恐怖活動、販毒或其他有組織犯罪者進行軍火或其他物資貿易。

### 第三章

## 從業人原則

### 客戶

我們認為無論客戶是否直接購買我們的產品或享受我們的服務，我們都應尊重其人格尊嚴，因此，我們謹負有如下義務：

向客戶提供與說明一致的優質產品和服務；

在商業貿易的各個環節中公平對待所有的客戶，包括提供高品質的服務及對客戶不滿意的服務進行補償；

盡一切努力以確保客戶的健康和安全，同時，通過我們的產品服務，使客戶生活的環境質量得以保持或提高；

確保在提供產品推銷和廣告活動中尊重人格尊嚴  
；  
尊重客戶的傳統文化。

## 僱員

我們崇信每個僱員的人格尊嚴，並認真對待他們的興趣。我們承擔如下義務：

提供可以改善工人生活條件的工作和給予補償；

提供尊重每個僱員的健康和人格尊嚴的工作條件  
；

除受法律和競爭的限制，應與僱員坦誠交往，共享信息；

盡可能聽取和採納僱員的建議、想法、要求和申訴；

出現爭端時，進行善意協商和談判；

避免歧視行為，不論僱員性別、年齡、種族和宗教，確保平等對待，機會均等；

在不同的工作崗位上，僱傭不同能力的人，確保人盡其才；

防止僱員在工作崗位上蒙受可以避免的傷殘和疾病；

鼓勵和資助僱員掌握相關和相通的知識和技能；並

對經常與企業決策聯在一起的嚴重失業問題保持敏感，與政府、僱工團體或其他代表機構合作並在關係出現脫節時，相互予以配合。

## 所有人或投資者

我們以投資者的信任為榮，承當如下義務：

實行謹慎和專門化管理，使投資者能獲得公正而有競爭力的回報；

除了受法律和競爭限制不能公開者外，應向所有人或投資者公開相關信息；

保持、保護和增加所有人或投資者的資產；並且

尊重投資者的要求、建議、申訴和正式決議。



## 供貨商

我們與供貨商或轉包商的關係必須建立在相互尊重的基礎上，我們負有如下義務：

在全部商業活動中，包括定價和銷售許可權方面，力求公平和誠信；

確保商業活動免受脅迫和不必要的訴訟；

在還價、質量、競爭和可信度方面與供貨商建立長期穩定的關係；

與供貨商分享信息，並將他們融於我們的計劃進程中；

按時並按照約定的交易條款向供貨商付款；並且

尋找、鼓勵並優先選擇在用工時尊重人格尊嚴的供貨商和轉包商。

## 競爭者

我們相信：公平競爭是增加國家財富、最終使商品和服務的公正分配成為可能，因此，我們有義務：

建立貿易和投資的公開市場；

促進有社會效益和環境效益的競爭活動，競爭者應相互尊重；

禁止追求或參與可疑的付款或好處以獲取競爭利益；

尊重有形財產權和知識產權；並且

拒絕通過不誠實或不道德的如工業間諜等方式獲取商業信息。

## 社區

我們認為，作為世界的法人成員，我們應當對我們開展業務所在區域的改革力量和人權有所貢獻，因此，在這些區域，我們負有如下義務：

尊重人權和民主機構，並在實踐中推進其發展；

協調企業與其他社會組織的關係，承認政府對社會所負的義務，並支持促進人類社會發展的公共政策和實踐活動；

與所在地區的旨在提高健康、教育、工作安全和經濟富裕的社會力量合作；

促進和開發生態資源，並在提高物質環境，保護地球資源等方面起到主導作用；

支持和平、安全、多樣化和社會完整；

尊重地區文化的完整；並且

在社區和民事活動中，通過慈善捐助、教育和文化贊助以及僱員參與等，做一個好法人。